「國立臺南大學高等教育深耕計畫」
重要活動與特色文稿/成果報告

子計畫編號及名稱：Hub-1 文資聲影 臺南傳承　　填表日期：111 年 10 月 03 日

<table>
<tr><th colspan="2">重要活動及特色文稿/成果報告</th></tr>
<tr><td colspan="2">活動名稱：花蓮豐濱新社部落噶瑪蘭族香蕉絲織布技術保存者（技術保存者嚴玉英專訪）</td></tr>
<tr><td>活動時間：111 年 10 月 1 日-10 月 2 日</td><td>活動地點：花蓮縣豐濱鄉新社部落</td></tr>
<tr><td colspan="2">參與人數：教師：_3_人、學生：_17_人、行政人員：_2_人、校外：_4_人</td></tr>
<tr><td rowspan="2">培育能力</td><td>校核心能力：■道德力　■自學力　□創造力　□溝通力　□就業力
說明：
一、充分瞭解原住民族在臺灣島上的歷史定位與長久時光累積的文化資產。深入體會原住民族文化的豐富內涵，理解原住民族群在地理上的變遷與族群融合的過程，且在這過程中是為何遺失自己原有的傳統文化，以及後來是在何種機緣下，再次復興自己族群的歷史與文化資產。
二、學習原住民族在文化資產與傳統工藝的復興過程中是如何達成自己族群的目標，以及文化資產保護的重要性與急迫性。在傳統工藝的流失中，是如何將技術與師資再重新找回，並讓學生可以再重新學習自己族群中的傳統工藝技術。這些都是文化資產保存的重要關鍵。</td></tr>
<tr><td>深耕幸福力：□正向(P) □投入(E) □關係(R) ■意義(M) □成就感(A)
■適性(I) □跨域(I)　(可複選　但建議不超過三項)
說明：
一、文化資產保護的意義，在於保存國家民族的文化精神。臺灣島嶼上存在不同的歷史時期，所以在這些時期中所留下的文化意涵也各自有所不同，但是相同的是，都是在這塊土地上所呈現的民族文化精神。所以針對文化保存而言，不管是哪個民族、哪種文化只要是傳統工藝與在地文化都是我們必須注重且盡力保留的。
二、承接高教深耕計畫三年來的規劃，從第一年的地方走讀，到第二年的傳統工藝，到今年的文化技術保存之保存者，這些都是重要的文化資產與在地文化之核心精神。也是所有的文史工作者共同努力的目標，主要在於盡力保存我國各民族所留下的文化資產，可以在教育中達成的目標就是將文化資產發揚光大並繼續保留。</td></tr>
<tr><td>活動概述</td><td>一、活動目標：探訪噶瑪蘭族之香蕉絲織布工藝，原住民傳統工藝技術之保留與復興。

二、流程規劃：噶瑪蘭族香蕉絲織布工藝，雖在全國尚有四個地方有傳統織造工藝的傳承與介紹，但是花蓮豐濱新社部落卻是最早留存並復興香蕉絲織造工藝的起源地。這種香蕉布的織造，遠在原住民族居住在臺灣島上的時候就已經擁有這樣的技術了，但是在漢人逐漸進入臺灣島之後，因為與漢人之間的技術交換與商業貿易往來，這種技術可以說漸漸失傳。

在聯繫上技術保存者與其創立的香蕉絲工坊之後，便安排採訪旅程與實作課程，讓師生都可以參與實作。並經由講師在旁講解這一項傳統技術的沒落與族人驚覺需要再造新的工藝流傳。進一步創建噶瑪蘭文化協會，並在族中訓練</td></tr>
</table>

	下一代的工藝師，讓工藝師可以將這項傳統工藝繼續延續下去。而本次規劃之校外教學，最重要的目標就是要探訪香蕉絲織布工藝的復興及延續，並理解其文化內涵與噶瑪蘭族之間的緊密連結。 **三、活動準備：**本次活動另外有準備香蕉絲織布工藝的實作課程，讓參加的師生及共學師資群的教師也可以親身體驗織造香蕉布的各種步驟，並從中體會到先民的智慧與手工藝。並理解先民的生活智慧。 除了原住民手工藝之外，此行師生們也體驗到東部地區原住民生活的部落分布與在地傳統信仰之間緊密的結合，更看見和西部地區不一樣的文化背景與社會氛圍中所蘊生出來的另一種文化氣質。
活動成果 **※說明活動對教師或學生的實質成效與幫助**	**一、目標達成情形：**師生體會到原住民生活與傳統中所流傳的智慧，和因地制宜所形成的傳統工藝。雖然因為時代的變遷等因素，使得這門傳統手工藝原本有消失的危險，但幸好依靠噶瑪蘭族人的覺醒與努力之下，現在這門手工藝轉型成為藝術創作與實用性兼備的地方特色產業。 **二、創新與特色之處：**本次活動的特色在於將文化資產保護的範圍擴及到所有族群之中，最初一開始的傳統工藝保護目標，很容易侷限在最常見的閩粵族群或是客家族群身上。但是現在也可以擴展到全臺灣各民族身上，因為不管是哪一個民族，都是現在或是曾經生活在這座島嶼上，都應該是文化共同體的一份子。 **三、學生習得成效：**學生在這一趟校外教學中，可以學習到原住民文化內涵與傳統工藝之所以存在的意義。實作課程可以讓學生親身體驗原住民族的手工藝製作之不易，一方面也可以體會到這些取之於自然的生活智慧有多麼的高深。 **四、教師成長之處：**原住民族的傳統工藝也是文史工作者重點觀察目標之一，所以在老師的研究中也有長期關注原住民文化的部分，而這次的校外教學中，也看到教師可以更深入吸收原住民文化之精隨，對於原民文化可以有近一步更深入的認識。 **五、其他(在地化、國際化、產學合作、學生跨域力、就業力與大學社會責任等..)：**針對大學的社會責任而言，加強對於文化資產的保護與延續擴展，是大學教育上該進行的目標之一。尤其是針對現今社會中瀕臨消失的文化資產，更應該投注心力在其上，使其有延續到未來的可能性，而不至於湮滅的危機出現。同時也可以增加針對原住民文化所做出的保存教育，這些教育課程一樣可以進入大專院校之內。
活動檢討建議	針對文化資產保護的觀念應該要加強推廣，而範圍不應該侷限在觀念上的漢人族群，而是應該在全國範圍內，不分族群都可以成為文化資產保護的目標。畢竟在數百年歷史之中，這座島嶼上有許多的族群都生活在其上，其中有些因為歷史的演變而導致自己族群的記憶消失，有些則是在遷徙的過程中散失。 然而現代社會，隨著高科技的發展，固然有可能使古老的技藝受到影響，但相反而言，又使古老的技藝有重生的可能。這就端看現代社會對於文物保護及傳統文化的保育可以做到何種程度，也同時取決於是否可以進入社會大眾的目光。也因此希望可以藉由教育的方式，讓所有人都可以看見這樣的古老技藝重現於世，進一步可以推廣並保留這樣優美的文化傳統。
相關照片與說明	

	
說明：香蕉絲工坊講師導覽傳統工藝復興	說明：指導學員香蕉絲傳統工藝實作
	
說明：香蕉絲工藝作品（貓頭鷹）	說明：香蕉絲傳統織布機展示
	
說明：原民部落工坊（部落青年返鄉計畫）	說明：臺東長濱八仙洞舊石器時代遺址

執行成果相關附件

□活動議程　□活動海報　■活動簽到單　■動問卷結果分析(必要)

□學生學習心得 ■質性回饋建議 ■其他_新聞連結___

填表說明：

1. 可自行設計格式，內容請務必與計畫相關之成果。
2. 如所填報之資料為**活動**，請提供**活動名稱**、**舉辦之時間、地點、目的、內容、成果...等，參考上方格式**。
3. 活動成果提供至少 6 張**活動照片**作為代表，**照片請以學生學習或教師教學為焦點(儘量不要是誰致詞...)**,至少 30 字說明。
4. 成果表單請回傳電子檔至深耕辦公室進行檢核，並於辦理後 2 周內上傳至本校高教深耕計畫網站(perma.nutn.edu.tw)。資料填報需考量個資法、肖像權、智財權，避免公告後造成相關法律糾紛

國立臺南大學 111 年高等教育深耕計畫意見回饋單統計分析

活動名稱：花蓮豐濱新社部落噶瑪蘭族香蕉絲織布技術保存者（技術保存者嚴玉英專訪）
活動時間：111 年 10 月 1 日-10 月 2 日
活動地點：花蓮縣豐濱鄉新社部落 香蕉絲工坊
活動參與人數：23 人
意見回饋單回收數：23 份

一、 基本資料

身分	填答人數	教師		學生		行政人員		校外人士		其他	
	23	數量	百分比	數量	百分比	數量	百分比	數量	百分比	數量	百分比
		0	0%	17	%	2	0%	4	0%	0	0%

二、活動滿意度調查**(總平均滿意度 4.4 分)**

題目		填答人數	非常滿意 (5 分)		滿意 (4 分)		尚可 (3 分)		不滿意 (2 分)		非常不滿意 (1 分)		平均分數
			數量	百分比	數量	百分比	數量	百分比	數量	百分比	數量	百分比	
一、整體活動滿意度													
1	本次活動有助於評估自我能力的優劣勢	23	11	47%	9	39%	3	14%	0	0%	0	0%	**4.3**
2	本次活動可以培養我自信與樂觀的態度	23	13	56%	10	44%	0	0%	0	0%	0	0%	**4.5**
3	本次活動我能夠積極參與及投入	23	15	65%	8	35%	0	0%	0	0%	0	0%	**4.6**
4	本次活動參與過程中，我能夠與他人建立良好的關係	23	14	60%	7	30%	2	10%	0	0%	0	0%	**4.5**
5	本次活動參與對於未來工作及學習有極大幫助	23	12	52%	11	48%	0	0%	0	0%	0	0%	**4.5**
6	本次活動可以提供我所需要的知識與技能	23	15	65%	7	30%	1	5%	0	0%	0	0%	**4.6**
7	本次活動所學習到的知識及技能，可以讓我多元應用	23	16	69%	7	31%	0	0%	0	0%	0	0%	**4.6**
8	本次活動參與對我而言具有意義	23	13	56%	8	34%	2	10%	0	0%	0	0%	**4.4**

題目			填答人數	非常滿意(5 分)		滿意(4 分)		尚可(3 分)		不滿意(2 分)		非常不滿意(1 分)		平均分數
				數量	百分比	數量	百分比	數量	百分比	數量	百分比	數量	百分比	
9	本次活動參與使我獲得成就感		23	15	65%	8	35%	0	0%	0	0%	0	0%	**4.6**
10	我認為本次活動能夠落實本校大學社會責任的實踐		23	14	60%	7	30%	2	10%	0	0%	0	0%	**4.4**
11	本次活動能夠落實本校在地化發展的特色		23	16	69%	7	31%	0	0%	0	0%	0	0%	**4.6**
12	本次活動能夠落實本校國際化發展的的願景		23	12	52%	11	48%	0	0%	0	0%	0	0%	**4.5**
二、師生培力指標滿意度														
學生填寫	4	本次活動有助於我專業能力的培養	23	13	56%	10	44%	0	0%	0	0%	0	0%	**4.5**
	5	本次活動有助於我跨域能力的培養	23	12	52%	8	34%	3	14%	0	0%	0	0%	**4.3**
	6	本次活動有助於我人文素養的培養	23	14	60%	7	30%	2	10%	0	0%	0	0%	**4.5**
	7	本次活動有助於我道德力的培養	23	10	43%	10	43%	3	14%	0	0%	0	0%	**4.3**
	8	本次活動有助於我自學力的培養	23	11	47%	11	47%	1	6%	0	0%	0	0%	**4.4**
	9	本次活動有助於我創造力培養	23	14	60%	9	40%	0	0%	0	0%	0	0%	**4.6**
	10	本次活動有助於我溝通力的培養	23	16	69%	7	31%	0	0%	0	0%	0	0%	**4.6**
	11	本次活動有助於我就業力的培養	23	13	56%	10	44%	0	0%	0	0%	0	0%	**4.5**

三、 感想與建議

參加本活動之後對於學生個人學習活動產生之改變
1.可以出門行萬里路勝讀萬卷書，尤其是萬卷書配合萬里路更加豐富自己的見聞知識。
2.與老師、同學交流，更可以增長知識。
3.更加了解身在臺灣的這塊土地之歷史與文化。
4.了解未能注意的歷史事件。
5.親身體驗不一樣的文化氛圍。
6.看到許多前所未見的參與經驗。
7.增加對於花東地區的了解，以及不一樣的原住民文化。

8.加強與同學之間的交流機會，可以從彼此身上學到更多東西。
9.親身參加才能獲得真正的體驗。
您覺得本次活動創新與特色之處為何？
10. 豐富的人文史地。
11. 實地參與勝過教科書。
12. 親自走讀各地方特色，並藉由老師與大家的分享與討論，增加知識。
13. 人文與鄉土的重新再定義。
14. 走入原鄉，深入部落文化之中。
15. 實質參與深入原鄉文化，讓自己體驗不同。
16. 多多認識文化與學習文化。
17. 多層次的原鄉文化之旅，還看到許多歷史上的第一次。
18. 體驗到不一樣的文化與豐富的層次感。
19. 古早生活所需，轉化成地方工藝，再提升成為文化藝術。
20. 擴大知識領域，參與技術傳承。
21. 體會生活周遭所處的環境中，有很多東西是可以處處有應用的。
22. 走訪平時沒機會到達的地點。
您對本次活動的內容哪部分最深刻或收穫最多？
1.增長知識。
2.香蕉絲工坊的手作體驗。
3.師生交流之下的互相教學相長，更可以增加自己的知識範圍。
4.香蕉布的織造工藝。
5.實際操作香蕉絲的手做工藝。
6.香蕉樹用來做紡織原料的初體驗。
7.香蕉絲製衣。
8.香蕉絲製作體驗，原民生活。
9.原民生活的空間中，有著許多先民的智慧結晶。而這些技術都是需要被保存跟延續的。
10. 東部第一間的商號，現在還可以看見遺跡。
11. 海神廟的信仰傳承與媽祖信仰之間的相異及相似程度。
整體建議
1.活動力的增強是學習的動力。
2.可以持續舉辦這類活動，讓更多人可以參加。
3. 要多多辦理。
4. 類似的活動可以擴大辦理。

簽到單

Hub-1 文資聲影 臺南傳承

共學師資群與學生參與「傳統文化技術保存者」

現場觀察、踏查導覽與影像紀錄教學活動

活動名稱：花蓮豐濱新社部落噶瑪蘭族香蕉絲織布技術保存者參訪導覽解說與影像紀錄

時間：111 年 10 月 1 日-10 月 2 日 7:40~ 21:00

簽到表

魏廷蓁	胡嘉軒
李詩融	廖政美
楊澤翔	洪緯翔
林家竹	林良霖
張筱賢	李宗恩
張晨瑄	李文翰
蕭美春	林佑鍾
王旭本	黃美華
朱秉洋	倪維欣
許育瑋	詹小花
蕭惠蓓	
李國昌	

新聞連結

國立臺南大學 最新消息公佈欄(NUTN News)	
主旨(Subject)	南大辦理原住民傳統工藝技術保存，香蕉絲織布工藝技術探訪
公告單位(Department)	秘書室
訊息來源(Source)	人文學院
訊息類別(Category)	南大新聞 (校內)
公告時間(Time Posted)	2022/10/05 13:49
有效日期(Good Until...)	2023/10/05 23:59
相關連結(Links)	
附件(Attachments)	83841_民時報 1111004.jpg;
內容(Detail)	1.中央社(10/03) https://www.cna.com.tw/Postwrite/Chi/325416 2.HiNet 新聞(10/03) https://times.hinet.net/news/24172933 3.HiNet 新聞(10/03) https://times.hinet.net/news/24172766 4.HiNet 新聞(10/03) https://times.hinet.net/news/24172953 5.PChome 新聞 (10/03) https://news.pchome.com.tw/public/greatnews/20221003/index-66478401009377209016.html 6.PChome 新聞 (10/03) https://news.pchome.com.tw/society/twpowernews/20221003/index-16647837021653847002.html 7.PChome 新聞 (10/03) https://news.pchome.com.tw/living/cna/20221003/index-16647821336462418009.html 8.大成報 (10/03) https://www.greatnews.com.tw/home/news_pagein.php?iType=1010&n_id=268666 9.勁報 (10/03) https://twpowernews.com/home/news_pagein.php?iType=1010&n_id=236548 10.府城人語新聞網(10/04) https://tainantalk.com/20221003-23/ 11.悠遊台灣新聞網(10/03) https://uutw.com.tw/article.php?n=34306 12.台灣數位新聞(10/04) http://www.enewstw.com/City01.asp?ItemID=119038 13.民時新聞報(10/04) 參閱附件

Copyright 2004 All rights reserved, National University of Tainan

南大在地深耕計畫

「原住民傳統工藝技術保存，香蕉絲織布工藝技術探訪」

【記者孫曉倫／南市報導】國立臺南大學人文學院於10月2日舉辦校外文化考察教學，由該校臺南學研究中心主任戴文鋒教授帶領師生共23人，前往花蓮縣豐濱鄉新社部落，拜訪當地噶瑪蘭族族群部落，並探訪當地的文化技術保存者嚴玉英女士與噶瑪蘭族文化協會所創立之「香蕉絲工坊」，考察當地留存的香蕉絲及香蕉布織造工藝。

香蕉布織造工藝是臺灣原住民的手工藝品，在漢人移入之後，與原住民族開始有貿易行爲，才有棉織品的商品往來。因此，傳統工藝的香蕉布織造，可以說是原住民族代代相傳的重要手工藝技術，對於臺灣的文化資產保存而言，具有非常重要的意義。

嚴玉英女士身爲文化技術保存者，在110年獲頒文化部之「110年重要傳統藝術暨文化資產保存技術保存者」之授證，並有「人間國寶」之稱。其帶領族人積極復興香蕉絲編織工藝，讓這項本已幾近失傳的手藝可以再現人間。現在新社部落也開辦香蕉絲工坊，積極向外推銷部落的傳統工藝，希望可以引起社會大眾迴響，讓大家了解並重視這項傳統工藝的文化價值。

本次戶外教學除了探訪噶瑪蘭新社部落外，亦探查臺灣東部地區原住民族中巨石文化的遺存。戴文鋒教授指出，在全世界的原住民族，都具有巨石文化的遺跡，從日本到馬來西亞一帶，以及整個太平洋島嶼族群，幾乎都具有巨石文明的痕跡，臺灣也不例外，而臺灣的原住民巨石遺跡，幾乎皆在東部一帶。此外，此次參訪除了認識東部的在地文化，以及原住民族傳統工藝外，也了解當地的信仰文化，讓參與師生感受對於不同的文化與生活。

南大人文學院表示，藉由舉辦師生戶外教學踏查，推廣文化資產保護活動，並透過體驗原住民族傳統工藝，讓師生落實「做中學」，並了解原住民族文化內涵，期盼達到保護存續文化資產的目標。